

Artisti a Brissago per l'Alta Vallemaggia

La Galleria Amici dell'Arte di Brissago organizza da sempre l'ultima mostra dell'anno per scopi umanitari. Quest'anno il Comitato dell'associazione ha pensato di coinvolgere vari artisti della regione per presentare una mostra collettiva di quadri e oggetti artigianali, chiedendo loro di devolvere una parte del ricavato dalle vendite alle Valli Bavona e Lavizzara, tanto provate dall'alluvione dello scorso anno, importo da versare sul conto ufficiale "Bavona e Lavizzara ricostruiamo insieme". Gli artisti hanno accettato la proposta con grande entusiasmo e convinzione. L'esposizione sarà quindi inaugurata il 23 novembre prossimo nella nuova sede della Galleria, nel magnifico palazzo Branca-Baccalà recentemente restaurato, e durerà fino a gennaio. L'associazione Amici dell'Arte ringrazia fin d'ora quanti vorranno contribuire a questa iniziativa.

Künstler in Brissago für die Alta Vallemaggia

Die Galerie Amici dell'Arte in Brissago organisiert seit jeher die letzte Ausstellung des Jahres für humanitäre Zwecke. In diesem Jahr hat der Vorstand des Vereins beschlossen, verschiedene Künstler aus der Region für eine Gemeinschaftsausstellung mit Gemälden und Kunsthandwerk zu gewinnen und sie gebeten, einen Teil des Verkaufserlöses an die Täler Bavona und Lavizzara zu spenden, die im vergangenen Jahr von einer Überschwemmung heimgesucht wurden. Der Betrag soll auf das offizielle Konto „Bavona e Lavizzara ricostruiamo insieme“ (Bavona und Lavizzara, lasst uns gemeinsam wiederaufbauen) überwiesen werden. Die Künstler haben den Vorschlag mit großer Begeisterung und Überzeugung angenommen. Die Ausstellung wird daher am 23. November im neuen Sitz der Galerie, im prächtigen, kürzlich restaurierten Palazzo Branca-Baccalà, eröffnet und bis Januar dauern. Der Verein Amici dell'Arte bedankt sich schon jetzt bei allen, die zu dieser Initiative beitragen möchten.

Artists in Brissago for Alta Vallemaggia

The Galleria Amici dell'Arte in Brissago has always organized the last exhibition of the year for humanitarian purposes. This year, the association's committee decided to involve various artists from the region in a collective exhibition of paintings and handicrafts, asking them to donate part of the proceeds from sales to the Bavona and Lavizzara valleys, which were so badly affected by last year's floods. The money will be paid into the official account "Bavona e Lavizzara ricostruiamo insieme" (Bavona and Lavizzara, let's rebuild together). The artists accepted the proposal with great enthusiasm and conviction. The exhibition will therefore be inaugurated on November 23 in the gallery's new premises, in the magnificent, recently restored Branca-Baccalà palace, and will run until January. The Amici dell'Arte association would like to thank in advance all those who wish to contribute to this initiative.

Artistes à Brissago pour la Haute Vallemaggia

La Galleria Amici dell'Arte de Brissago organise depuis toujours la dernière exposition de l'année à des fins humanitaires. Cette année, le comité de l'association a décidé d'impliquer divers artistes de la région afin de présenter une exposition collective de tableaux et d'objets artisanaux, en leur demandant de reverser une partie des recettes des ventes aux vallées de Bavona et Lavizzara, durement touchées par les inondations de l'année dernière, sur le compte officiel « Bavona e Lavizzara ricostruiamo insieme » (Bavona et Lavizzara, reconstruisons ensemble). Les artistes ont accepté la proposition

avec beaucoup d'enthousiasme et de conviction. L'exposition sera donc inaugurée le 23 novembre prochain dans le nouveau siège de la galerie, dans le magnifique palais Branca-Baccalà récemment restauré, et durera jusqu'en janvier. L'association Amici dell'Arte remercie d'ores et déjà tous ceux qui souhaitent contribuer à cette initiative.